

Pour sa 7<sup>e</sup> édition "Arts et Festins du Monde" vous invite à nouveau à sa table. Repas et marché artisanal en plein air, concerts, spectacles de rue et animations habilleront nos sens aux couleurs des cinq continents. Cette année un éclairage particulier est fait sur l'Asie : Danse du Dragon, acrobates chinois, fanfare de l'Inde...

## ESPACE ANIMATION

La fanfare *Jaipur Brass Band* ouvrira les festivités par un mélange de musiques traditionnelles et d'airs populaires indiens. Après un détour par la région napolitaine, un passage par Marseille, la Chine, la Mongolie ou les bayous de la Louisiane, *Saf Sap* clôturera la manifestation sur des rythmes Afro Groove, point de rencontre entre le Sud de la France et l'Afrique.

André Gabriel présentera une exposition d'instruments de musique traditionnels sur la thématique de l'Asie. Dans l'espace de la librairie orientale, des auteurs viendront dédicacer leurs ouvrages.

Comme chaque année en préambule à *Arts et Festins du Monde*, les plus jeunes de la ville retrouveront les plus anciens pour *La parade des lutins* aux couleurs de l'Asie.

## ESPACE FESTINS DU MONDE

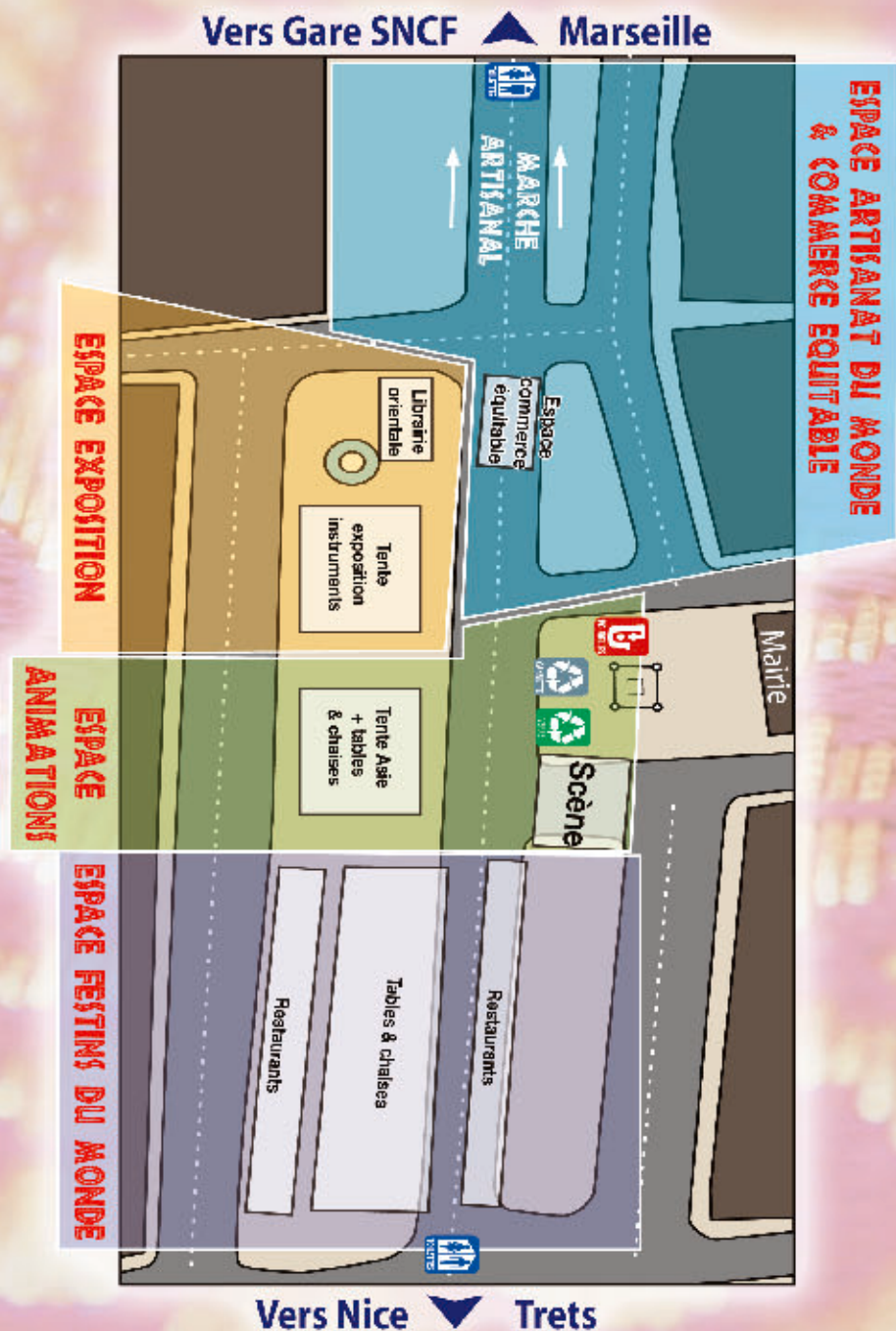
Les restaurateurs assureront les repas de vendredi soir, samedi midi et soir. Il y en aura pour tous les goûts, des plus épicés aux plus exotiques. Logées sous des tentes, les cuisines du monde permettront aux gourmands de déguster des mets préparés dans la tradition de chaque pays représenté. De nombreuses tables encercleront l'espace du monde et créeront une entité conviviale.

Laissons nous guider par nos papilles de la Russie à la Sardaigne, de l'Italie à Madagascar, du Pérou à la Syrie, de la Grèce à l'Algérie, sur le thème de l'Asie, la Chine, l'Inde et le Laos sont à l'honneur.

## ESPACE ARTISANAT DU MONDE

Une soixantaine d'artisans pour deux nocturnes et une journée nous feront voyager de la Thaïlande au Pérou en passant par le Maroc, l'Indonésie, la Russie, Madagascar, le Vietnam, le Népal, le Burkina Faso...

Comme l'an dernier nous retrouverons une présentation de produits issus du commerce équitable au sein de l'espace artisanat.



Spectacles, cuisines & artisanats du monde

# ARTS & FESTINS du MONDE

Gardanne > Les 19 & 20 mai 2006



## EDITO POUR UN MONDE PLUS SOLIDAIRE

Une nouvelle fois notre centre ville s'ouvre sur le monde en invitant les cultures de tous les continents. A travers Arts et Festins du monde, nous souhaitons valoriser la diversité des cultures et les similitudes entre les peuples. Au centre de ces deux journées c'est la culture qui sera le lien entre les univers les plus éloignés : danses, chants, musique, artisanat, arts culinaires convoqueront à la fois la diversité des pratiques et nos préoccupations communes. Plus que l'exaltation des différences, c'est nos similitudes que nous devons explorer. Nous réaffirmons notre désir à travers cette manifestation d'un monde plus solidaire et plus juste.

Pour cette septième édition d'Arts et Festins du monde, notre invité d'honneur est le continent asiatique. La présentation de ce continent a tendance à se limiter au domaine économique en oubliant la richesse culturelle accumulée par les civilisations les plus anciennes. Nous vous invitons à venir découvrir avec nous ces cultures et à faire vivre l'idée de solidarité entre des peuples dont la destinée ne peut être que commune.

Mustapha El Miri  
Adjoint à la culture

### MERCREDI 17 MAI La parade des lutins à 15h - stade Savine

En préambule à Arts et Festins du monde, venez découvrir La parade des enfants des crèches, des centres de loisirs de la ville sur le thème de l'Asie (en collaboration avec nos amis seniors du foyer 3<sup>e</sup> âge et de la maison de retraite).



### JEUDI 18 MAI Barbara Fortuna - Polyphonies corses à 19h - église de Gardanne

Ensemble vocal masculin entièrement dévoué au chant polyphonique corse. Le tour de chant des quatre voix se distingue par un équilibre entre polyphonies traditionnelles sacrées et profanes, créations, adaptations et reprises des vieux chants restés dans la mémoire collective.

### VENDREDI 19 MAI Jai Pur Brass Band Fanfare du Rajasthan à 20h en déambulation Cours de la République

Cette fanfare originaire du Rajasthan (Inde) mélange musiques traditionnelles, airs populaires et rythmiques complexes. Synonyme de gaieté, de joie, générant enthousiasme et bonne humeur, la fanfare composée d'une dizaine de musiciens, d'une danseuse et d'un fakir est l'âme de la fête indienne, et la délectation du grand public indien.

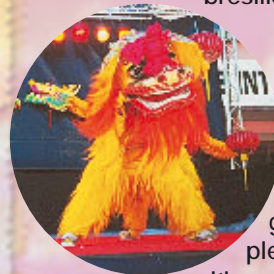


### Enzo Avitabile e i Bottari - Percussions napolitaines à 21h30 scène Cours de la République

Avec son ensemble de percussions, Enzo Avitabile perpétue la tradition rurale de la Campania, région de Naples, où résonnent les rythmes primitifs des tonneaux. Les textes interprétés à la manière d'un blues méditerranéen racontent en dialecte napolitain les souffrances des peuples à travers la guerre et la colère.

### SAMEDI 20 MAI Démonstration de Capoeira à 13h30 - Cours de la République

L'atelier capoeira du service municipal de la jeunesse présentera une démonstration de cet art brésilien dirigé par maître Zé Pequeno.



### Danse du Dragon Déambulateur traditionnel chinois à 14h, 18h & 21h Cours de la République

La danse du Dragon provient du folklore mythologique chinois. Cet animal céleste est vénéré du peuple chinois ; il est symbole de pouvoir, de dignité et d'heureux présage. Le dragon de sept mètres sera accompagné de sept danseurs et trois musiciens, en déambulation multicolore, éclatante, impressionnante.

### Original' Occitana Polyphonies marseillaises à 15h - scène Cours de la République

Elles sont marseillaises et "boulèguent" dans le quartier de La Plaine. Là, loin des folklores figés, des clichés bien trop usés, elles redécouvrent un répertoire traditionnel dépoussiéré : chants religieux, militants, ballades, chants à danser ou de mariage, avertissements aux jeunes filles ou plaintes des anciennes.



### Arts de Chine Acrobaties chinoises Plusieurs passages jusqu'en fin d'après-midi

La troupe des Arts de Chine présente, à travers leurs numéros d'acrobaties, la richesse artistique de l'époque fastueuse de la Chine au temps des empereurs et impératrices. Acrobaties avec assiettes chinoises, jonglage avec bol d'eau, antipodisme avec ombrelles, mât chinois seront présentés.

### Durun Tsam - Conte mongol à 16h - espace Asie

Des contes issus de la tradition mongole. Stéphanie James parfume ces histoires de ses propres sensations puisées à la rencontre de cet étrange pays, de ce pays aux mille rêves, aux mille quêtes.

### Home Cooking - Country, Cajun américain à 20h - scène Cours de la République

Un répertoire de compositions personnelles aux parfums country, cajun, rock'n'roll, ballade irlandaise et bluegrass. La contrebasse cocasse. Les champs de coton labourés par de vigoureux riffs de guitare. Les bayous de la Louisiane endiablés par les rythmes déchainés du violon et l'écho du Kentucky à la mandoline. La poussière des Appalaches soulevée par le banjo et la batterie...

### Saf Sap - Afro Groove R'n'B à 22h - scène Cours de la République

Groupe marseillais composé de musiciens d'origines diverses, Saf Sap a su s'inspirer d'une large gamme musicale, à travers un style Afro-Groove, sur des inspirations Soul, Hip Hop, R'n'B. Leur répertoire est composé de titres originaux écrits en langues africaines et en français, sur des thèmes actuels (problèmes de sociétés urbaines, amour, violence...).



### Exposition d'instruments traditionnels d'Asie Les 19 & 20 mai - sous tente

« La musique est le langage universel du cœur, de l'âme, de l'esprit qui relie les mondes visibles et dissimulés, proches et lointains. » Ainsi parle André Gabriel collectionneur passionné et passionnant ; il possède un patrimoine musical

aussi rare que riche, composé de plus de deux mille instruments. Il présente à Gardanne les instruments traditionnels d'Asie. Des tambours de Gamelans d'Indonésie, aux gongs chinois vietnamiens ou japonais, en passant par le tzuzumi japonais, ou le patwain de Thaïlande, c'est plus de 100 instruments qui seront à découvrir durant cette exposition, véritable parcours musical asiatique.

